



新 聞 公 報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十一三三二一九

一九八〇年十月十七日

星期五

目 錄

預防德國麻疹注射運動	第一頁
長洲遊樂場擴建	第二頁
英國聯邦學會作文比賽	第三頁
新的士收費週日生效	第四頁
城市論壇論婚姻制度	第四頁
港督伉儷明日返港	第五頁
元朗反吸毒運動週日揭幕	第六頁
鴨脷洲街渡增收費	第七頁

醫務衛生處派員到全港各校
進行預防德國麻疹注射運動

醫務衛生處呼籲年齡在十一至十四歲的女童趕快接受預防德國麻疹注射。

德國麻疹乃一種由病毒感染所引起的疾病，婦女假如在懷孕初期感染到該病毒，誕下的嬰兒可能會有先天性缺陷，如耳聾、眼盲、心漏、腦部不正常或智力遲鈍。

醫務衛生處為防範該症在本港流行，目前正展開一項規模龐大的預防德國麻疹注射運動。

自十月中旬起，該處即派出流動注射隊到全港各學校為十一至十四歲女童注射疫苗。

該處發言人指出只需接受一次預防德國麻疹注射，便有長期免疫的效果。

醫務衛生處除已刊印一份資料豐富的傳單外，亦為教師安排研討會，討論接受注射的重要及在懷孕初期染上該病症之可能後果。

發言人解釋，女童年在十一歲至十四歲之間時接受注射，可以得到最佳效果。

他說：「他們接受注射後，當到達生育年齡時，便能對該病產生免疫作用。」

醫務衛生處每年都舉辦預防德國麻疹注射運動。在過去兩年內，接受注射的女童超過十四萬。

發言人又稱：「那些適值生育年齡而又因職業關係經常與兒童或病人接觸的婦女，例如教師及護士，會比他婦女更容易感染德國麻疹，所以應盡快接受預防注射。」

醫務衛生處屬下的三十七間母嬰健康院均有免費預防注射服務。婦女在接受注射前，需要先接受一項血液檢驗，以確定是否經已免疫，因為有些成人對該種病毒感染先天免疫。

長洲遊樂場擴建

政府將在長洲的遊樂場進行擴建計劃，為居民提供更多康樂設施。

工務司署建築設計處現正招標承建之工程包括田徑跑道，籃球場，兒童遊戲的場地及多個更衣室。

有關工程將於十二月動工，需時十三個月完成。

英國聯邦學會作文比賽
鼓勵學生研究聯邦事務

本港十九歲以下的學生現可報名參加英國皇家聯邦學會一九八〇至八一年度作文比賽港際初賽。

在初賽中獲勝及優異的文章將被送往倫敦參加決賽。

是項初賽是由教育司署代祈德尊爵士辦理。祈爵士為英國皇家聯邦學會在本港的聯絡秘書。初賽是由祈爵士及香港總商會資助，優勝者將獲頒贈書籍作為獎品。

教育司署發言人稱：「英國皇家聯邦學會每年舉辦一次作文比賽，目的在於鼓勵學生研究聯邦事務。」

比賽分為甲、乙、丙三組：十六至十九歲的學生參加甲組；十四至十六歲的學生參加乙組；而十四歲以下則參加丙組。

發言人稱：「本港學生歷年來在是項比賽中均取得優異的成績，可見本港學生的學習能力，與其他聯邦國家的學生相比，毫不遜色。往年的驕人成績應足以鼓勵本港學生今年再度參加。」

在去年的比賽中，共有三名本港學生獲高等榮譽獎狀，及另三名獲榮譽獎狀。

決賽優勝者將可獲英國皇家聯邦學會頒獎品，包括機票、獎金及書籍。成績優異者可獲頒高等榮譽獎狀及榮譽獎狀。

參加初賽時文章應於明（一九八一）年一月九日之前經校長送交香港銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署新聞及公共關係組。

新的士收費星期日生效

運輸署今日（星期五）提醒市民新的士收費將於星期
日（十九日）起生效。

市區的士方面，新收費為首兩千米收四元，以後每四
分之一千米收五角。現行收費則為首哩（即一點六千米）
收二元五角，以後每五分之一哩（即三分之一千米）
收五角。

新界的士方面，新收費為首兩千米收二元四角，以後
每四分之一千米收三角。現行收費則為首哩收一元五角
，以後每五分之一哩收三角。

至於等候時間的收費，市區的士為每兩分鐘收五角，
新界的士則為三角。現行等候時間的收費是以每兩分半
鐘計算。

其他額外收費，例如隧道費，行李費及動物或雀鳥之
收費，則並無更改。

由於實施新收費辦法，需要重行調校或更換的收費錶
將超過九千個，預料此項工作需時六個月完成。

在過渡期間，所有的士都會放置新舊車費換算表，列
明根據現行收費錶顯示數目所應繳付的車資。

本週日港台城市論壇 論應否維護婚姻制度

香港電台電視部青年組定於星期日（十九日）上午十
一時三十分假港島維多利亞公園舉行另一次「城市論壇
」，論題為「應否維護婚姻制度」。歡迎各界人士前往
參加論壇，諮詢問題及發表意見。

現場討論過程將由無綫電視翡翠台直播。

出席是次論壇的嘉賓計有：公教婚姻輔導會主任江任燕瓊、社會福利署香滬仔家庭服務主任黃高善如、中大社工系講師周永新、清秀雜誌總編輯蔣芸、號外雜誌總編輯岑建勳、突破輔導中心行政主任李兆康。特約評論員爲邵盧善及張潛。

編輯注意：「城市論壇」本週論題爲「應否維護婚姻制度」，將於星期日（十月十九日）上午十一時半假維多利亞公園舉行，敬請派員出席及採訪。

編輯注意：

港督伉儷明日自美返港

港督麥理浩爵士伉儷在紐約作短暫訪問後，將於明日（星期六）返港。

在紐約港督曾出席香港上海匯豐銀行百週年紀念餐會，並在席上致詞。

港督伉儷將於明日（星期六）乘搭泛美第五號班機返港，預定抵港時間爲下午六時五十五分。

報章及電視攝影員拍攝港督伉儷抵港圖片，請於班機抵港前四十五分鐘，在機場地下記者室集合，並請帶備身份證或護照，以便進入機場禁區。政府新聞處人員將到場協助。

元朗反吸毒運動 週日舉行揭幕禮

爲期一個月的元朗區反吸毒運動，定於星期日（十九日）上午十一時揭幕。

新界政務司鍾逸傑將蒞臨元朗大球場主持揭幕禮。禁毒專員利尚智及禁毒常務委員會預防教育及宣傳小組主席施同福亦將出席。

典禮完畢後並有遊藝會舉行。歷時約一小時半的遊藝會，節目包括軍方跳傘會降傘表演、馬田村舞龍、靈愛小學集體舞、元朗兒童合唱團唱歌、童軍樂隊演奏及當地十二個團體和政府部門各派出代表隊參加的競技大賽等。

元朗區反吸毒運動委員會發言人表示：今次是元朗區首次舉行反吸毒運動。

該委員會在三個月前成立，以統籌區內之宣傳活動，成員包括當地社團領袖及政府部門代表。主席是黃金業。

禁毒常務委員會撥款十萬元資助活動經費；另外，區內估計可籌得款項達二萬元。

宣傳活動項目達三十個，計有體育運動示範表演、歌唱晚會、展覽會、粵劇、綜合晚會、放映電影、爲互助委員會成員舉辦的攤位遊戲、在學校舉行的演講及研討會等。

區內各處並將懸掛橫額及張貼海報，宣傳吸毒的害處。

編輯注意：

歡迎派員訪攝元朗反吸毒運動揭幕禮。儀式將於星期日（十九日）上午十一時假元朗大球場舉行。政府專車將於上午九時十五分自九龍公眾碼頭開出，載送新聞界代表前往元朗大球場。新界民政署新聞組施德靈君將到場協助採訪。

香港仔鴨脷洲街渡
星期日起增加收費

來往香港仔與鴨脷洲之街渡服務，將由星期日（十九日）起，增加收費。

成人船費將由二角增至四角，十二歲以下之小童則半價。

學生及工廠女工月票則由六元及十二元，增加至十二元及廿四元。

普通貨物之船費則不受影響，仍為每件（四立方呎）五角。

運輸署發言人指出，今次批准調整收費乃是由於經營成本高漲，及鴨脷洲大橋開放後乘搭街渡之人數減少。

他又表示，該船公司可能需要投資大量資金用以修葺目前的碼頭結構，以及於今年較後時間將碼頭遷往香港仔新填地。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話·五二二三三一九一

一九八〇年十月十七日
星期五

港督麥理浩爵士於一九八〇年十月十六日(紐約時間)在紐約出席香港上海匯豐銀行百週年紀念餐會，在席上致詞，全文如下——

今日舉行的餐會是為慶祝香港上海匯豐銀行在紐約開業一百週年。以一位百歲人瑞來說，它的活力令人讚歎，一百年前它初抵此地時，是一個毫無經驗的年輕人，現在與那時相比，它顯然長得更大更壯，而前景更加充滿信心。現在，它更進一步與系出名門的美國銀行締結良緣。

本人深信各位一定會祝福此一強大的新組合。這次美國東岸與位於珠江口之香港建立新經濟聯繫，在歷史上寫下一件美事。美國船「海上女巫」號創下七十四天來往香港與紐約之間的紀錄，至今已屆一百三十一年，同時在皮保德博物館(PEABODY MUSEUM)及沙林市(SALEM)之海洋歷史古蹟，都有關於十九世紀初期及中葉，美國人積極參與中國沿岸之商業及社交活動之紀錄。自從上述多姿多采，但有點聲名狼藉的日子以來，美國之勢力及影響，在該區一直扮演重要而又多是具有支配性的角色，而依本人所見，通常對該區有利。事實上，過去十年來，在東亞洲發生之各樣事件中，本人認為美國與中華人民共和國關係正常化，是兩國元首最傑

出的成就，而此事對該區，及甚至該區以外很遠的地方之政治局勢穩定及經濟信心，有最大的貢獻。

因此我們在香港欽佩美國，並且知道它在我們所居住的東亞地區內所作出的貢獻。我們的貿易有百分之十九是與美國交易。我們有許多年青的經理人，銀行家，工程師及教師都具有美國學位。美國人跟我們的城市之經濟及文化生活有重要關係。況且，在過去十八個月裏，美國在積極率先協助安置乘小艇前來之越南難民，美國此舉贏得我們衷心感激。本港讓數逾七萬名的越南難民在香港暫時棲身，我們的數字仍比區內其他社會者為多。美國政府和全世界各地的美國人，在這個悲慘國家所發生的最新慘劇中擔當的救苦難角色是美國人引以為榮，我向各位保證，我們在香港深感欽慕和感激。

因此，我們在香港有良好理由來欽慕美國人，但對香港本身又怎麼樣呢？

香港是本世紀中期以後一個獨特的現象，我們繼續有成就，亦有難題。本人對上一次在紐約向銀行家發表演說是在一九七五年經濟衰退時期。當時本人說，既然香港在不景時願意勒緊皮帶，她的經濟已作好準備，當出口需求有跡象再次出現時，便揚帆前進。結果所言成為事實，今年將為連續第四年香港經濟實質增長達到兩個位數字。這些年來，在工廠、商業及住宅樓宇方面之投資增加迅速，而銀行與財務機構的數目，甚至整個第三級行業都有不尋常之增長。與香港經濟繼續以工業為基礎及被出口帶動的同時，第三級行業的地位亦越趨重要，而香港作為一個世界銀行業中心的角色亦確定下來。在一百一十五間領有牌照之銀行中，十九間為美國銀行，另外二十七間美國銀行則在香港設有辦事處或長期駐有代表。除私營機構有上述活動及增長外，公營機構在房屋，醫院，學校，社會福利及所有使增長能輔以安定及維持其上升趨勢之內部基本建設，均亦有所進展。有些我們甚少提及的工作，亦取得成就。這些年來，我們在撲滅根深蒂固的貪污、毒品及罪案等惡行方面，成績

非常顯赫。而本人認為這些艱難工作中最令人興奮的進展，除了是執法機構良好之辦事效率所促成外，市民的合作及他們能夠組織起來幫助辦事，亦屬成因之一。各位可能覺得難以置信，但在去年被捕的罪犯中，由市民拘獲者佔總數百分之十二。

我們亦有本身的問題，我們的主要市場大部份仍未能擺脫油價戲劇性波動，而受到通貨膨脹及失業問題所帶來之困擾，因而無法避免對入口作出管制的壓力。無疑地，在一個正在進行調整中的經濟體系，保護措施是確有需要，但我今晚所講的主題對香港極為重要，對已發展國家因本身工業受到發展中國家產品之競爭而需要採用某種措施來保護自己的市場，免受廉價產品出口國家所影響，本人對此深表同情，報復性行動大致上公平合理，但基於同樣原因，本人對於政治性反應的保護措施影響到香港覺得異常不滿，因為香港是自由貿易之地方，同時亦是遠東唯一完全自由而沒有歧視或管制的市場。

至於其他，我們最重要的問題便是越南難民及中國移民問題，因香港已是一個人稠地狹的城市。去年夏季，當日內瓦會議舉行之前，曾經有一段時期，由越南乘船抵港的難民每日達一千人，另由陸地，乘船或游泳來港的中國人士每日亦達一千人。在日內瓦會議中，美國扮演了決定性的部份，使越南之逃亡潮，得以遏止。可是，進入香港的中國移民仍不斷增加，一九七八年入境之數目僅略少於十萬人，去年則幾達十八萬人。對於這個擁有五百萬人而具有較低及有控制之自然增長率的城市，這個程度的額外入境數目，可以不知不覺地侵蝕我們的生活水準，而此水準乃我們在過去二十年所努力獲致的。我們已採取強硬的措施來阻截此等人潮，而中國方面亦採取同樣措施，因為此問題對他們亦同樣造成損害。但是，要阻截早已開始的人潮，殊非易事，而且，要以人道、同情及有效的方法來處理，更是一個非常重要的人道問題。過往，亦有數次類似的人潮來港，但在中國及香港方面的行動下，每次均受到控制。因此，本人相信，這仍是一個非常值得關注的問題。亦會受到抑制。可是

以一個經濟社會而言，香港的經濟完全倚賴外來力量，特別是有賴外地的市場情形；定單的縮減已使本港的失業數字增加，但以國際的標準而言，失業數字仍屬偏低。在短期而言，除非有外來重大的事件影響，我們並不會看到衰退的景象；從中期來看，我們相信前景是異常美好，而事實上，香港目前的經濟特色是上升的股票市場及積極的土地發展，而後者則顯示對這個社會具有的信心。

本人認為此等信心是基於三個特別原因。第一，住在此塊細小土地上之五百萬人口，可以為其誇耀其歷來的魄力，創作能力及適應力，因為此項紀錄是不亞於世界的任何一處的。他們一向是生活在一個轉變的時代中，在過去，他們既已表現出應付此等挑戰的能力，而他們深信將來亦有能力去應付挑戰。此等，我們的政府制度不獨適合地方之獨特形勢，更包羅對魄力及創作力提供最大的機會及報酬，和一個已經相當健全及逐漸改善中的基層結構，庇護居民使之避免陷於更為難受的困境。我們的貨幣儲備金雄厚，我們亦慣於一個平衡的財政預算，政府負債額亦屬輕微。所有這些事實合起來使我們有一個良好的基礎以面對將來。

第二個因素是香港的進步是不能獨力支持，而是關乎整個區域的。整個區域進步時，香港亦隨之前進。根據國際水準來說，西太平洋區之國家，其各項增長率都是異常的高，而將來亦有機會維持不變。本人深切相信本世紀最後之二十年，是東亞及東南亞的年代。香港居於此區之交通中心，同時又與中華人民共和國之龐大發展，保持最密切的聯絡。

第三個原因當然是已大告改善的英國與中國，有關香港之關係，以及中國政府承認香港在中國現代化中擔任一重要之角色。這一切只不過是中國人事及政策上的巨大轉變之其中一面，使整個東亞地區都因而信心及希望大增，而日本及東南亞國家聯盟國之成員國亦都一樣。

不過，此等改變對香港影響至大，因其最接近中國，故信心得以重建，許多商行目光準確，認為香港實屬在香港、中國、及西太平洋暨南中國海的發展地區中經商根據地。這些商行亦紛紛來港立業。

今晚的宴會主人香港上海匯豐銀行在世界各地均有投資和權益，其收益亦因與密蘭銀行合併而大增，但該銀行的根基則在香港，替香港政府管帳，亦是發行鈔票的銀行。它亦以最後借貸人的姿態出現，執行中央銀行所應盡的若干職務。

本人深信，過去五年的發展均顯示香港及其銀行須在中國未來的長期發展擔任角色，而毫無疑問它亦要在世界各地客戶國家的未來發展中擔任角色。在慶祝該銀行在紐約成立一百週年紀念之餘，本人對未來一百年充滿信心。